

SUMMER SEASON 13 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 13 • SANTA EUCARISTÍA

The feeding of the five thousand expressed Jesus' steadfast love and compassion. / La alimentación de los cinco mil expresó el amor y la compasión firmes de Jesús.

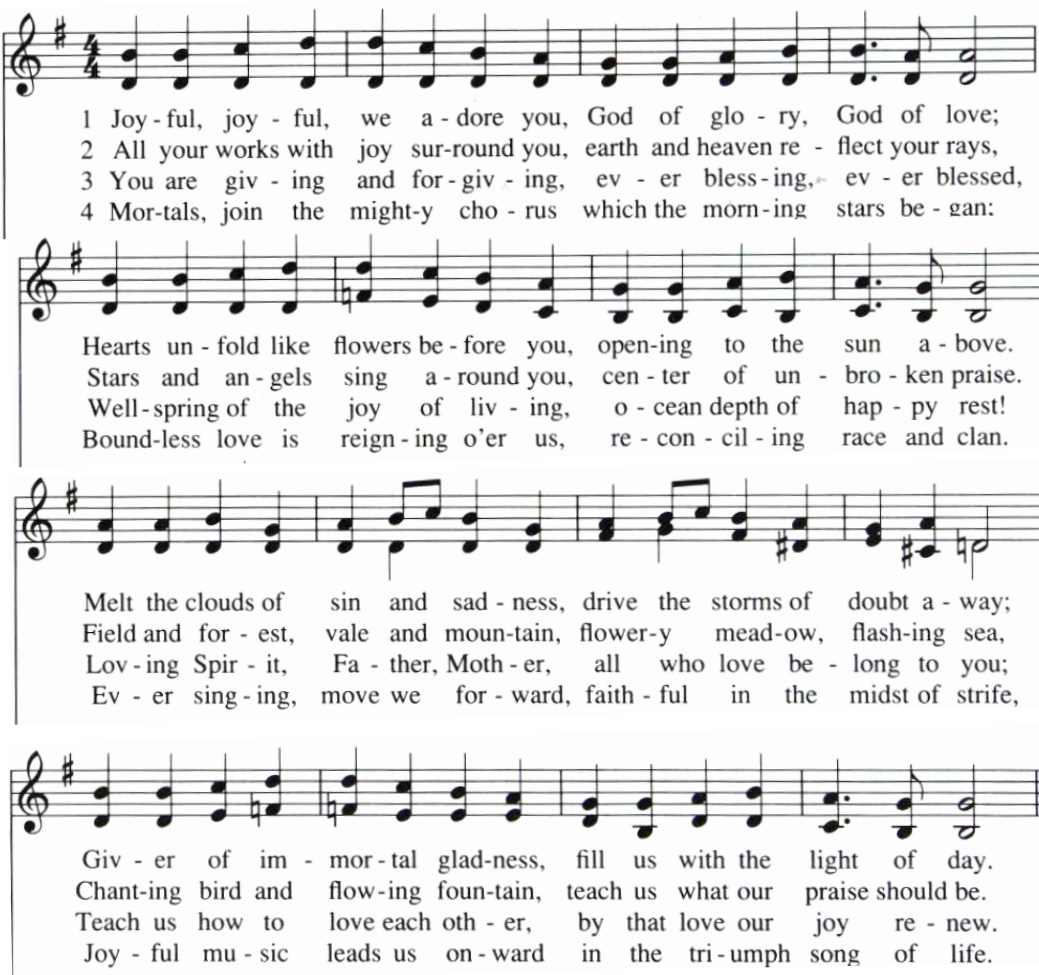
About this Gathering | Acerca de esta reunión

Paul bears unceasing anguish for his own people, a reminder that genuine love costs something and that the gifts of God are never cause for triumphalism. Jesus, grieving and seeking solitude, is met by a hungry crowd. Rather than turning them away, he takes five loaves and two fish, blesses and breaks them, and feeds five thousand with twelve baskets left over expressing that God in Jesus has more than enough to feed the world.

Pablo soporta una angustia incesante por su propio pueblo, un recordatorio de que el amor genuino cuesta algo y que los dones de Dios nunca son motivo de triunfalismo. Jesús, afligido y buscando la soledad, es encontrado por una multitud hambrienta. En lugar de rechazarlos, toma cinco panes y dos peces, los bendice y los rompe, y alimenta a cinco mil con doce cestas sobrantes para expresar que Dios en Jesús tiene más que suficiente para alimentar al mundo.

Prelude / Preludio | Joyful, joyful, we adore you / Alegre, alegre, te adoramos

Hymn / Himno NCH 4 | Joyful, joyful, we adore you / Alegre, alegre, te adoramos



1 Joy - ful, joy - ful, we a - dore you, God of glo - ry, God of love;
2 All your works with joy sur-round you, earth and heaven re - flect your rays,
3 You are giv - ing and for-giv - ing, ev - er bless-ing, ev - er blessed,
4 Mor-tals, join the might-y cho - rus which the morn-ing stars be - gan:

Hearts un - fold like flowers be - fore you, open-ing to the sun a - bove.
Stars and an - gels sing a - round you, cen - ter of un - bro - ken praise.
Well-spring of the joy of liv - ing, o - cean depth of hap - py rest!
Bound-less love is reign-ing o'er us, re - con - cil - ing race and clan.

Melt the clouds of sin and sad - ness, drive the storms of doubt a - way;
Field and for - est, vale and moun-tain, flower-y mead-ow, flash-ing sea,
Lov-ing Spir - it, Fa - ther, Moth - er, all who love be - long to you;
Ev - er sing-ing, move we for - ward, faith - ful in the midst of strife,

Giv - er of im - mor-tal glad-ness, fill us with the light of day.
Chant-ing bird and flow-ing foun-tain, teach us what our praise should be.
Teach us how to love each oth - er, by that love our joy re - new.
Joy - ful mu - sic leads us on - ward in the tri-umph song of life.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



The Word of God | La Palabra de Dios

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

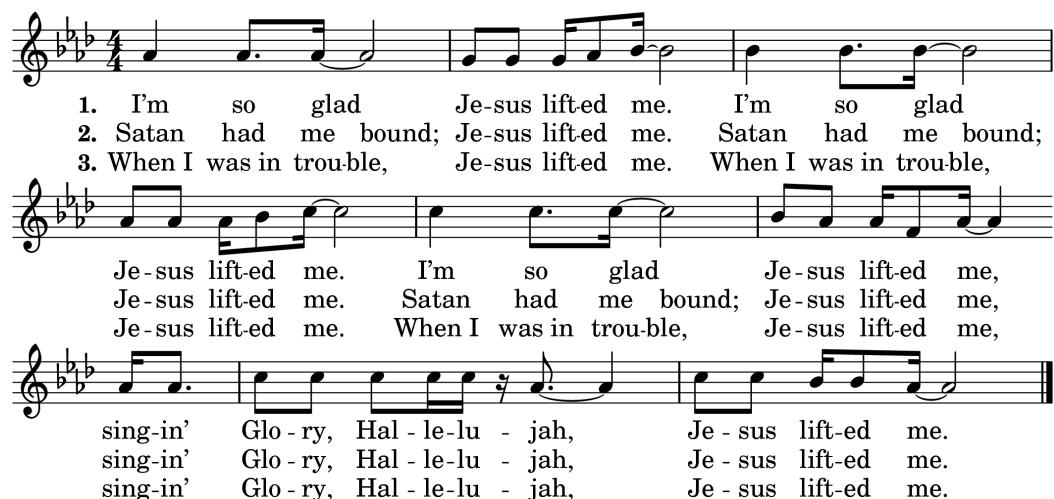
Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó*



1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
 2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
 3. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble,
 Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
 Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
 Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me,
 sing-in' Glo-ry, Hal-le-lu-jah, Je-sus lift-ed me.
 sing-in' Glo-ry, Hal-le-lu-jah, Je-sus lift-ed me.
 sing-in' Glo-ry, Hal-le-lu-jah, Je-sus lift-ed me.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Let your continual mercy, O Lord, cleanse and defend your Church; and, because it cannot continue in safety without your help, protect and govern it always by your goodness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Isaiah / Isaia 55:1-5 | The prophet speaks an invitation to abundant life. / El profeta habla de una invitación a una vida abundante.

A Reading from the book of the prophet Isaiah.

Hear, everyone who thirsts; come to the waters; and you who have no money, come, buy and eat! Come, buy wine and milk without money and without price. Why do you spend your money for that which is not bread and your earnings for that which does not satisfy? Listen carefully to me, and eat what is good, and delight yourselves in rich food. Incline your ear, and come to me; listen, so that you may live. I will make with you an everlasting covenant, my steadfast, sure love for David. See, I made him a witness to the peoples, a leader and commander for the peoples. Now you shall call nations that you do not know, and nations that do not know you shall run to you, because of the Lord your God, the Holy One of Israel, for he has glorified you.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalms / Salmo 145:8-9, 15-22 | A hymn of praise to God, mighty in deeds yet tender and compassionate. / Un himno de alabanza a Dios, poderoso en acciones pero tierno y compasivo.

Let us read the Psalm responsively.

The Lord is gracious and full of compassion, *

slow to anger and of great kindness.

The Lord is loving to everyone *

and his compassion is over all his works.

The Lord upholds all those who fall; *

he lifts up those who are bowed down.

The eyes of all wait upon you, O Lord, *

and you give them their food in due season.

You open wide your hand *

and satisfy the needs of every living creature.

The Lord is righteous in all his ways *

and loving in all his works.

The Lord is near to those who call upon him, *
to all who call upon him faithfully.
 He fulfills the desire of those who fear him; *
he hears their cry and helps them.
 The Lord preserves all those who love him, *
but he destroys all the wicked.
 My mouth shall speak the praise of the Lord; *
let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

Romans / Romanos 9:1-5 | Paul expresses anguish and sorrow for the children of Israel who have not found God's promise. / Pablo expresa angustia y dolor por los hijos de Israel que no han encontrado la promesa de Dios.

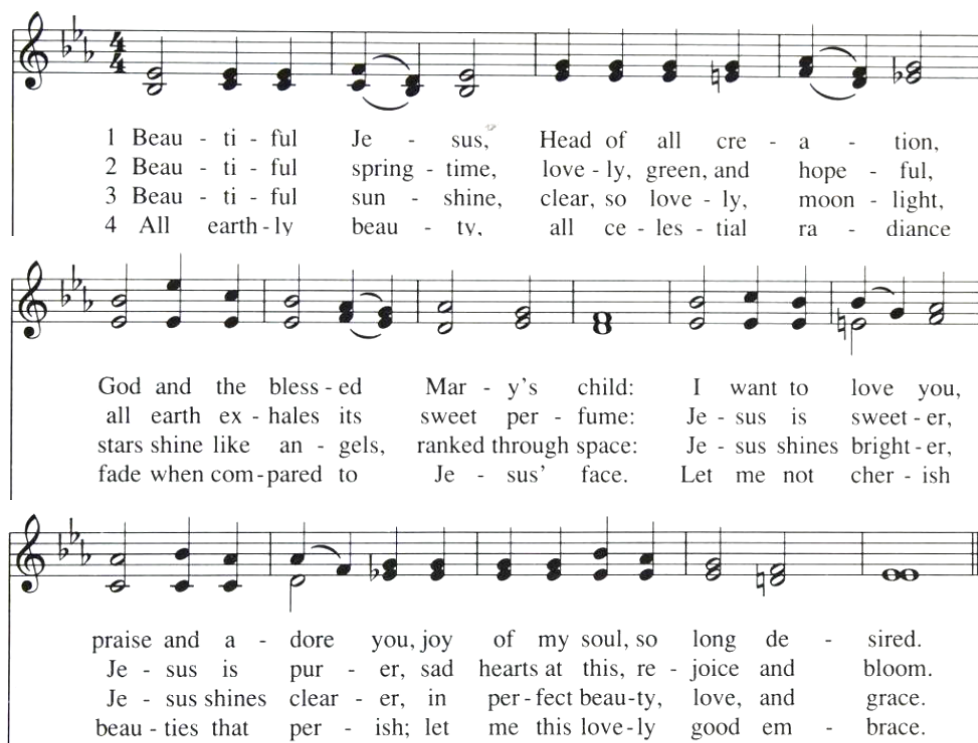
A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

I am speaking the truth in Christ—I am not lying; my conscience confirms it by the Holy Spirit—I have great sorrow and unceasing anguish in my heart. For I could wish that I myself were accursed and cut off from Christ for the sake of my own brothers and sisters, my own flesh and blood. They are Israelites, and to them belong the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the worship, and the promises; to them belong the patriarchs, and from them, according to the flesh, comes the Christ, who is over all, God blessed forever. Amen.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno NCH 44 | *Beautiful Jesus / Hermoso Jesús*



1 Beau - ti - ful Je - sus, Head of all cre - a - tion,
 2 Beau - ti - ful spring - time, love - ly, green, and hope - ful,
 3 Beau - ti - ful sun - shine, clear, so love - ly, moon - light,
 4 All earth - ly beau - ty, all ce - les - tial ra - diance

God and the bless - ed Mar - y's child: I want to love you,
 all earth ex - hales its sweet per - fume: Je - sus is sweet - er,
 stars shine like an - gels, ranked through space: Je - sus shines bright - er,
 fade when com - pared to Je - sus' face. Let me not cher - ish

praise and a - dore you, joy of my soul, so long de - sired.
 Je - sus is pur - er, sad hearts at this, re - joice and bloom.
 Je - sus shines clear - er, in per - fect beau - ty, love, and grace.
 beau - ties that per - ish; let me this love - ly good em - brace.

Matthew / Mateo 14:13-21 | Jesus feeds more than 5,000 people. / Jesús alimenta a más de 5.000 personas.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a deserted place by himself. But when the crowds heard it, they followed him on foot from the towns. When he went ashore, he saw a great crowd, and he had compassion for them and cured their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is now late; send the crowds away so that they may go into the villages and buy food for themselves." Jesus said to them, "They need not go away; you give them something to eat." They replied, "We have nothing here but five loaves and two fish." And he said, "Bring them here to me."

Then he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven and blessed and broke the loaves and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And all ate and were filled, and they took up what was left over of the broken pieces, twelve baskets full. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. (*Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman*)

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Let us journey to the waters of God, refreshing kindness, offering our prayers and responding:

"Hear us good Lord "

2 That we may be prepared for the struggles of life knowing that through suffering, we receive grace, and in the midst of trials, Jesus is forming us in love — *The people add their thanksgivings;*

"Hear us good Lord "

3 That we may be satisfied, beholding the likeness of others, seeing them in the face of Christ, especially through those who are poor and hard-working, homeless and destitute, imprisoned and alone, orphaned and afraid, grieving and lost — *The people add their petitions & intercessions ; let us pray,*

"Hear us good Lord "

4 That we may take responsibility for sharing our ideas and lending our support to those who lead the church, government and public institutions, that we may share in the building of the social and spiritual fabric of our society; let us pray.

"Hear us good Lord "

4 That we may trust the transforming power of Jesus to take even our mere offerings and create the resources that promises of the reign of heaven; let us pray,

"Hear us good Lord ".

5 That we may honor the writers of the gospels and epistles, whose unique contributions form are sacred text and those in our own day who bring the light of God through books, articles, websites and blogs; let us pray.

"Hear us good Lord ".

6 That light perpetual may shine upon the faithful departed as they come in their true home in the ending joy of the saints — *The people add their remembrances*; let us pray.

"Hear us good Lord ".

In the fellowship of the one who is full of graciousness and compassion and in the name of Jesus; let us pray,

"Hear us good Lord ".

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

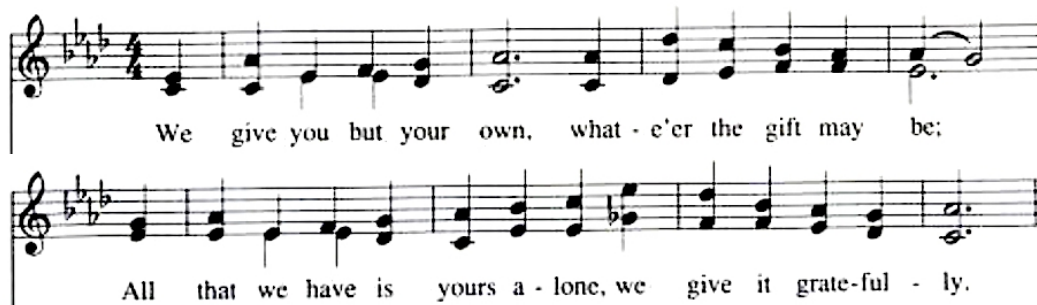
Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Hymn / Himno NCH 785 | *We give you but your own; Sing Twice / Te damos lo tuyo; Cantado Dos Veces*



HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno WLP 785 | Holy, holy, holy / Santo, santo, santo



¡San - to, san - to, san - to, _____ mi cor - a - zon tea - do - ra! _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus, Remember Me • Sina twice / Jesús, Recuérdame • Cantado Dos veces



Je-sus, re-mem-ber me when you come in - to your king dom.

Je-sus, re-mem-ber me when you come in - to your king-dom.

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunción WOV 612 | Halle, Halle, Hallelujah, Sing Twice / Cantado Dos Veces



Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

We praise you, Holy Spirit, for calling us to serve you now, for baptizing us to represent you in this broken world. Help us to be Christ's united body to heal and reconcile; help us to share Christ's life with everyone. Amen

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

May God give you grace, faith and hope and love; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);

Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net

Hymn / Himno 410 | *Praise, my soul, the King of heaven / Alabado sea, mi alma, el Rey del cielo*



1 Praise, my soul, the King of heav - en; to his feet your
 2 Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple
 3 Fa - ther - like he tends and spares us; well our fee - ble
 4 An - gels, help us to a - dore him; you be - hold him



trib - ute bring. Ran - somed, healed, re - stored, for - giv - en,
 in dis - tress. Praise him, still the same as ev - er,
 frame he knows. In his hand he gent - ly bears us,
 face to face. Sun and moon, bow down be - fore him;



ev - er - more his prais - es sing; Al - le - lu - ia,
 slow to chide, and swift to bless, Al - le - lu - ia,
 res - cues us from all our foes; Al - le - lu - ia,
 all who dwell in time and space, Al - le - lu - ia,



al - le - lu - ia! praise the ev - er - last - ing King!
 al - le - lu - ia! glo - rious in his faith - ful - ness!
 al - le - lu - ia! wide - ly yet his mer - cy flows!
 al - le - lu - ia! praise with us the God of grace!

Dismissal / Despido

*God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
 Go in peace to love and serve the Lord.
 Thanks be to God.*

Postlude / Postludio | *Praise, my soul, the King of heaven / Alabado sea, mi alma, el Rey del cielo*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
 Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
 Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
 "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of
 Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.